

Zep

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַיְיִנוּהַּ : הָעִיר וְנִגְזְלָהּ מִרְאָה הָיִי 1
কপোতিনী নগরী এবং-অশুচি- বিদ্রোহিণী হায়
H3238 H1351 H4754 H1945

জেরুশালেম, তোমার লোকেরা ঈশ্বরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিল! তারা অন্যদের আঘাত করেছিল এবং তোমাকে পাপে কলঙ্কিত করা হয়েছে।

אֲלֹהֵיךָ אֶל-בְּטֹחַ לֹא בִיהוּהַּ מוֹצֵר לְקַחְךָ לֹא בְּקִוְלֵי שָׁמַיִם לֹא 2
তার-ঈশ্বরের প্রতি- ভরসা-করে না যিহোবাহে- শাসন গ্রহণ-করে না কণ্ঠস্বরে শোনে না
H0430 H0413 H0982 H3808 H3068 H4148 H3947 H3808 H8085 H3808

לֹא קָרַבְתָּ :
না নিকটে-আসে
H7126 H3808

তোমার লোকেরা আমার কথা শোনেনি! তারা আমার শিক্ষা গ্রহণ করেনি। জেরুশালেম প্রভুতে বিশ্বাস করেনি। জেরুশালেম তার ঈশ্বরের কাছে যায় নি।

וְרָמַד לֹא עָרַב זָאֵבִי שְׁפָטֵיךָ שְׁאֵנִים אֲרִיּוֹת בְּקִרְבֵּךָ שָׁרִיף 3
রাখে-হাড় না সন্মার নেকড়ে তার-বিচারকেরা গর্জনকারী সিংহ তার-মধ্যে তার-অধ্যক্ষেরা
H3808 H6153 H2061 H8199 H7580 H7130 H8269

לְבָרְךָ :
সকালের-জন্য
H1242

জেরুশালেমের নেতারা গর্জনকারী সিংহের মতো। তারা বিচারকেরা ক্ষুধার্ত নেকড়ের মতো যে নেকড়ে সন্মবেলায় মেঘদের আক্রমণ করতে আসে আর দেখে সকালবেলায় কিছুই পড়ে নেই।

וְצִמְדָּ שָׁרִף חֲלָלִים כְּתִיבָהּ בְּנִרְוֹת אֲנָשִׁי מְחִימִים נְבִיאֵיךָ 4
লঙ্ঘন-করেছে পবিত্রতাকে অপবিত্র-করেছে- তার-যাজকেরা বিশ্বাসঘাতক মানুষেরা উদ্ধত তার-ভাববাদীরা
H2554 H6944 H3548 H0900 H0376 H6348 H5030

תִּרְרָה :
ব্যবস্থাকে
H8451

তার ভাববাদীরা আরও অধিকতর জিনিষে অধিকার পাওয়ার জন্য সবসময় গোপন পরিকল্পনা করছে। তার যাজকেরা পবিত্র বস্তু এমনভাবে ব্যবহার করেছিল যেন তারা পবিত্র নয়। তারা ঈশ্বরের বিধির বিরুদ্ধে উগ্র আচরণ করেছিল।

לֹא לְאוֹרֵי יְמֵי מוֹשֶׁפֶטֶךָ בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר עֹלָה יַעֲשֶׂה לֹא בְּקִרְבֵּךָ צְדִיקִים יְהוּהַּ 5
না আলোতে দেন তাঁর-বিচার সকাল- সকাল- অন্যায় করেন না তার-মধ্যে ধার্মিক যিহোবা
H3808 H0216 H5414 H4941 H1242 H1242 H3808 H7130 H6662 H3068

בְּשָׂת : עֹלָה יִרְעַ וְלֹא- יְעַרְרֵךְ
লজ্জা অন্যায়কারী জানে কিন্তু-না- থাকে-অনুপস্থিত
H1322 H5767 H3045 H3808

ঈশ্বর এখনও পর্যন্ত সেই শহরে আছেন এবং তিনি এখনও তাদের প্রতি অনুগত। ঈশ্বর কোন ভুল কাজ করেন না। তিনি তাঁর প্রজাদের সাহায্য করে যান। প্রতিদিন সকালে ভালো সিদ্ধান্ত নেবার জন্য তিনি লোকদের সাহায্য করেন। কিন্তু ঐ খারাপ লোকেরা তাদের খারাপ কাজের জন্য মোটেই লজ্জিত নয়।

6
 עֲוֹנוֹתַי מִבְּנֵי-הַיָּדָיִם אֲחַטְּ אֶת-עֲוֹנוֹתַי כִּי-אֲחַטְּ אֶת-עֲוֹנוֹתַי
 পথচারী বিনা- তাদের-রাস্তাগুলি বিরান-করেছি তাদের-কোণগুলি ধ্বংস-হয়েছে জাতিদের ছিন্ন-করেছি
[H1097](#) [H2351](#) [H6438](#) [H8074](#) [H3772](#)

וַיֵּשְׁבוּ מִן-הַבְּרָזָה וַיֵּשְׁבוּ מִן-הַבְּרָזָה
 বাসিন্দা থেকে-বিনা মানুষ বিনা- তাদের-নগরগুলি উৎসন্ন-হয়েছে
[H3427](#) [H0369](#) [H0376](#) [H1097](#)

ঈশ্বর বলেছিলেন, “আমি পুরো জাতিদের ধ্বংস করেছি। আমি আত্মরক্ষার অট্টালিকাগুলি ধ্বংস করেছি। আমি রাস্তাগুলি ধ্বংস করেছি এবং এখন আর কেউই সেখানে যেতে পারে না। তাদের শহরগুলি শূন্য এবং সেখানে আর কেউ কখনও বাস করে না।

7
 כָּל-מִשְׁכַּן-בְּנֵי-אָדָם וְכָל-בְּרִית-וְלֹא-מִשְׁכַּן-בְּנֵי-אָדָם
 সমস্ত তার-বাসস্থান ছিন্ন-হবে এবং-না- শাসন গ্রহণ-করবে আমাকে ভয়-করবে নিশ্চয়ই- বলেছিলাম
[H3605](#) [H4585](#) [H3772](#) [H3808](#) [H4148](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0389](#) [H0559](#)

וְכָל-עֲלִילוֹתָם: כָּל-הַשְּׂחָתוֹת הַשָּׁמַיִם וְכָל-הַשְּׂחָתוֹת הַיָּבֵשׁ
 তাদের-কাজ সমস্ত ভ্রষ্ট-করেছে সকাল-সকাল কিন্তু তার-ওপর দণ্ড-দিয়েছি যা-
[H5949](#) [H3605](#) [H7843](#) [H7925](#) [H0403](#)

আমি তোমাদের এই কথাগুলি বলছি যেন তোমরা এর থেকে শিক্ষা পাও। আমি চাই তোমরা আমাকে ভয় পাও এবং আমাকে সম্মান কর। যদি তোমরা তা করো, তাহলে তোমাদের বাড়ী কখনই ধ্বংস হবে না। যদি তোমরা এই কাজ কর, তাহলে আমি তোমাদের কখনোই আমার পরিকল্পনা অনুযায়ী ধ্বংস করব না।” কিন্তু ঐ খারাপ লোকেরা একই ধরণের খারাপ কাজ আরও বেশী করে করতে চাইছে, যা তারা ইতিমধ্যেই করেছে!

8
 כִּי-לֹא-תִּירָא אֶת-פְּנֵי-אָדָם כִּי-תִּירָא אֶת-פְּנֵי-יְהוָה
 কারণ সাক্ষী-রূপে উঠব দিনের-জন্য যিহোবার বাক্য- আমার-জন্য অপেক্ষা-করো- তাই
[H5706](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2442](#)

כָּל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ: כָּל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ
 সমস্ত আমার-ক্রোধ তাদের-ওপরে টেলে-দেওয়া রাজ্যগুলিকে সংগ্রহ-করা জাতিদের জড়ো-করা আমার-বিচার
[H3605](#) [H2195](#) [H8210](#) [H4467](#) [H6908](#) [H0622](#) [H4941](#)

וְכָל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ: כָּל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ
 পৃথিবী সমস্ত- গ্রাস-হবে আমার-ঈর্ষার আওনে- কারণ আমার-ক্রোধ জ্বলন্ত
[H0776](#) [H3605](#) [H0398](#) [H7068](#) [H0784](#) [H0639](#) [H2740](#)

প্রভু বলেছেন, “সেজন্যে একটু অপেক্ষা করো, যাতে আমি দাঁড়িয়ে তোমাদের বিচার করতে পারি। অন্য বহুজাতির থেকে লোক আনা এবং তোমাদের শাস্তি দেবার জন্য তাদের ব্যবহার করা অবশ্যই কর্তব্য আমার। আমি তোমাদের বিরুদ্ধে আমার ক্রোধ দেখানোর জন্য ঐ লোকদের ব্যবহার করবো। আমি তাদের দ্বারা দেখাব যে আমি কতখানি মানসিকভাবে বিপর্যস্ত এবং পুরো দেশটি ধ্বংস হয়ে যাবে!

9
 יְהוָה-יִשְׁמָע אֶת-קוֹלֵנוּ: יְהוָה-יִשְׁמָע אֶת-קוֹלֵנוּ
 যিহোবার নামে- তারা-সকলে ডাকতে শুদ্ধ ওষ্ঠ জাতিদের প্রতি- পরিবর্তন-করব তখন কারণ-
[H3068](#) [H8034](#) [H3605](#) [H7121](#) [H1305](#) [H8193](#) [H0413](#) [H2015](#)

וְכָל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ: כָּল-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ
 একত্রে কাঁধে সেবা-করতে-তাঁর
[H0259](#) [H7926](#) [H5647](#)

তখন আমি অন্যান্য জাতির লোকদের পরিবর্তন করব যাতে তারা শুদ্ধ মুখে, শুদ্ধ ভাষায় প্রভুকে ডাকে। তারা কাঁধে কাঁধ দিয়ে একজন লোকের মত মিলিত হবে এবং আমাকে উপাসনা করবে।

10
 יִבְרָכְךָ יְהוָה-יִשְׁמָע אֶת-קוֹלֵנוּ: יְהוָה-יִשְׁמָע אֶת-קוֹלֵנוּ
 বহু-করে-আনবে আমার-ছড়িয়ে-পড়াদের কন্যা- আমার-প্রার্থনাকারীরা কূশের নদীগুলির- ওপার-থেকে
[H2986](#) [H1323](#) [H5104](#) [H5676](#)

וְכָל-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ: כָּল-עֲוֹנוֹתַי אֲחַטְּ
 আমার-নৈবেদ্য
[H4503](#)

কূশ দেশের নদীর ওপার থেকে লোকজন সরাসরি চলে আসবে। চারিদিকে ছড়িয়ে পড়া আমার লোকেরা আমার কাছে আসবে। আমার উপাসনাকারীরা আমার কাছে তাদের উপহার নিয়ে আসবে।

כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

আমার-বিরুদ্ধে অপরাধ-করেছ যা-দিয়ে তোমার-কাজের সমস্ত-থেকে লজ্জিত-হবে না সেই- দিনে-
[H6586](#) [H5949](#) [H3605](#) [H0954](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

আর-করবে এবং-না- তোমার-অহংকারে উল্লাসিতদের তোমার-মধ্য-থেকে সরিয়ে-দেব তখন কারণ-
[H3254](#) [H3808](#) [H1346](#) [H5947](#) [H7130](#) [H5493](#)

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

আমার-পবিত্রতার পাহাড়ে- আর উদ্ধৃত-হতে
[H6944](#) [H2022](#) [H5750](#) [H1361](#)

“তখন জেরুশালেম, যেসব খারাপ কাজগুলো তোমার লোকেরা আমার বিরুদ্ধে করেছে তার জন্য আর তোমাকে লজ্জিত হতে হবে না | কেন? কারণ আমি জেরুশালেম থেকে সেইসব খারাপ লোকদের দূর করে দেব | আমি সেইসব অহঙ্কারী লোকদের সরিয়ে নিয়ে যাবো | আমার এই পবিত্র পর্বতে ঐসব অহঙ্কারী লোকদের কেউই থাকবে না |

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

সিহোবার নামে- এবং-আশ্রয়-নেবে ও-দীন দরিদ্র জাতি তোমার-মধ্যে এবং-রেখে-দেব
[H3068](#) [H8034](#) [H2620](#) [H1800](#) [H6041](#) [H7130](#) [H7604](#)

যারা নম্র ও বিনীত শুধুমাত্র সেইসব লোকদেরই আমি আমার শহরে বাস করতে দেব এবং তারা প্রভুর নামে আস্থা রাখবে |

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

পাওয়া-যাবে এবং-না- মিথ্যা বলবে এবং-না- অন্যায় করবে না- ইস্রায়েলের অবশিষ্টাংশ
[H4672](#) [H3808](#) [H3577](#) [H1696](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7611](#)

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

— যে-ভয়-দেখায় এবং-নেই এবং-শোবে চরাবে তারা কারণ- প্রতারণার জিহ্বা তাদের-মুখে
[H2729](#) [H0369](#) [H7257](#) [H1992](#) [H3956](#) [H6310](#)

ইস্রায়েলীয়রা যারা বেঁচে আছে, তারা মন্দ কাজ করবে না | তারা কখনই প্রবঞ্চিত করার চেষ্টা করবে না | তারা মেঘের মত হবে যারা খায় আর শান্তিতে শুয়ে থাকে- এবং কেউই তাদের বিরক্তকরে না |”

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

হৃদয়ে সমস্ত- এবং-উল্লাস-করো আনন্দ-করো ইস্রায়েল জয়ধ্বনি-করো সিয়নের কন্যা- গান-করো
[H3605](#) [H5937](#) [H8055](#) [H3478](#) [H7321](#) [H6726](#) [H1323](#)

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

জেরুশালেমের কন্যা
[H3389](#) [H1323](#)

জেরুশালেম, খুশী হও এবং উপভোগ কর | ইস্রায়েল আনন্দে চিৎকার করো | জেরুশালেম সুখে থাকো এবং মজা করো |

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

সিহোবা ইস্রায়েলের রাজা তোমার-শত্রুকে ফিরিয়ে-দিয়েছেন তোমার-শান্তি সিহোবা সরিয়ে-দিয়েছেন
[H3068](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0341](#) [H6437](#) [H4941](#) [H3068](#) [H5493](#)

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

আর মন্দ ভয়-করবে না- তোমার-মধ্যে
[H5750](#) [H3372](#) [H3808](#) [H7130](#)

কেন? কারণ প্রভু তোমাদের শান্তি দেওয়া বন্ধ করেছেন! তিনি তোমাদের শত্রুদের শক্তিশালী উচ্চ অট্টালিকাগুলি ধ্বংস করেছিলেন! ইস্রায়েলের রাজা! প্রভু তোমার সঙ্গে আছেন | কোন অঘটনের বিষয়ে তোমার দুশ্চিন্তা করার দরকার নেই |

וְהָיָה כִּי אֲמָרֶנּוּ בִּיּוֹם הַהוּא לֹא תִבְוֵא עָלֵינוּ מִכָּל מַלְאָכָי לְבָרִיתְךָ וְהָיָה

তোমার-হাত শিথিল-হোক নয়- সিয়ান ভয়-করো নয়- জেরুশালেমকে- বলা-হবে সেই- দিনে-
[H3027](#) [H7503](#) [H0408](#) [H6726](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3389](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#)

সেই সময়ে, জেরুশালেমকে বলা হবে, “শক্ত হও, ভয় পেও না!

בְּשִׁמְחָה אֲנִי עֹלֶיךָ יְשִׁישׁ יְשִׁיעַ יִצְחָק בְּקִרְבְּךָ אֲלֵתֶיךָ יְהוָה 17
 আনন্দে তোমার-ওপরে আনন্দ-করবেন যিনি-রক্ষা-করেন বীর তোমার-মধ্যে তোমার-ঈশ্বর যিহোবা
[H8057](#) [H7797](#) [H3467](#) [H1368](#) [H7130](#) [H0430](#) [H3068](#)

בְּרִנָּה: עֹלֶיךָ יָגִיל בְּאַהֲבָתוֹ יַחֲרִישׁ
 গানে তোমার-ওপরে উল্লাস-করবেন তাঁর-প্রেমে নীরব-থাকবেন
[H7440](#) [H1523](#) [H0160](#)

তোমার প্রভু ঈশ্বর তোমার সঙ্গে আছেন | তিনি শক্তিশালী সৈন্যের মতো | তিনি তোমাকে রক্ষা করবেন | তিনি দেখাবেন তিনি তোমাকে কতটা ভালোবাসেন | তিনি তোমার সঙ্গে কতটা সুখী তা দেখাবেন | তিনি তোমার ওপর এত খুশী হবেন যে, তিনি গান গাইবেন ও নাচবেন |”

אֲפָמָן: עֹלֶיךָ מִשְׂאָתַי הָיָה מִמְּנוֹךְ אֲסַפְתִּי מִמּוֹעֵד נַגְנִי 18
 অপমান তার-ওপর বোঝা তারা-ছিল তোমার-থেকে জড়ো-করেছি পর্বের-জন্য দুঃখিতদের
[H2781](#) [H4864](#) [H1961](#) [H0622](#) [H4150](#) [H3013](#)

প্রভু বলেছিলেন, “আমি তোমার লজ্জাকে দূর করে দেবো | আমি ঐসব লোকদের তোমাকে আঘাত করা থেকে থামাবো |

הַצִּלְתִּיךָ אֶת-יְהוֹשֻׁעַתְּ הַהֵיאָה בְּעֵת מַעֲרִיב־כָּל-אֶת-עֲשָׂה הַנְּגִי 19
 খোঁড়াকে - এবং-উদ্ধার-করব সেই সময়ে- তোমার-উৎপীড়কদের সকল- - করছি দেখো
[H6760](#) [H0853](#) [H3467](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2009](#)

בְּשָׂמַי: הָאָרֶץ בְּכָל-וְלִשְׁמוֹתַי וְלִתְהַלְלָתִי וְשִׁמְתִּים אֲקַבֵּץ וְהִנְדַּחְתִּי
 তাদের-লজ্জার পৃথিবীতে সমস্ত- ও-নামের-জন্য প্রশংসার-জন্য এবং-করব-তাদের জড়ো-করব এবং-তাড়িত-কে
[H1322](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8034](#) [H8416](#) [H6908](#) [H5080](#)

সেই সময়ে, যেসব লোক তোমাকে আঘাত করে তাদের আমি শাস্তি দেব | আমি আমার আঘাত পাওয়া লোকদের রক্ষা করব | যেসব লোকেরা ছুটে পালাতে বাধ্য হয়েছিল তাদের আমি ফিরিয়ে আনবো | এবং আমি তাদের বিখ্যাত করে তুলবো | সব জায়গার লোক তাদের প্রশংসা করবে |

אֲחֻכֶּם אֲנִי כִי-אֲחֻכֶּם קִבְּצִי וּבְעֵת אֲחֻכֶּם אֲבִיא הַהֵיאָה בְּעֵת 20
 তোমাদের দেব কারণ- তোমাদের জড়ো-করব এবং-সময়ে তোমাদের আনব সেই- সময়ে-
[H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6908](#) [H6256](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1931](#) [H6256](#)

שְׁבוּתֵיכֶם אֶת-בְּשׁוּבֵי הָאָרֶץ עַמִּי בְּכָל-וְלִתְהַלְלָתִי לְשֵׁם
 তোমাদের-বন্দিত্ব - যখন-ফিরিয়ে-আনব পৃথিবীর জাতিদের-মধ্যে সমস্ত- ও-প্রশংসার-জন্য নামের-জন্য
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8034](#)

יְהוָה: אָמַר לְעֵינֵיכֶם
 যিহোবা বলেন তোমাদের-চোখের-সামনে
[H3068](#) [H0559](#)

সেই সময়ে, আমি তোমাদের ফিরিয়ে আনবো | আমি তোমাদের সবাইকে একসঙ্গে ফিরিয়ে আনবো | আমি তোমাদের বিখ্যাত করে তুলব এবং সব জায়গার লোক তোমাদের প্রশংসা করবে | আর সেটা তখনই ঘটবে যখন আমি কয়েদীদের তোমার নিজের চোখের সামনে দিয়ে ফিরিয়ে আনবো |” প্রভু ঐ কথাগুলো বলেছিলেন |